Certificate Number _____

Świadectwo Zdrowia / Health certificate

Dla produktów pochodzenia zwierzęcego[1] do produkcji karmy dla zwierząt przeznaczonych do wysyłki do krajów Wspólnoty Europejskiej / For animal by-products[1] for the manufacture of petfood, intended for dispatch to the European Community

Uwaga dla importera: / Note for the importer:

Niniejszy certyfikat wystawiany jest wyłącznie dla celów weterynaryjnych. Powinien on towarzyszyć przesyłce do chwili, gdy dotrze ona do placówki kontroli granicznej. / This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.

1. **Nadawca** (pełna nazwa i adres) / **Consignor** (name and address in full)

2. **Odbiorca** (pełna nazwa i adres) / **Consignee** (name and address in full)

3. **Pochodzenie produktów pochodzenia zwierzęcego / Origin of animal by-products**

   3.1 Kraj / Country
   3.2 Kod terytorium / Kod terytorium

4. **Kompetentne władze / Competent Authority**

   4.1 Odpowiedzialne ministerstwo / Responsible Ministry
   4.2 Departament certyfikujący / Certifying department

5. **Miejsce przeznaczenia produktów pochodzenia zwierzęcego / Destination of animal by-products**

   5.1 Kraj członkowski UE / EU Member State
   5.2 Kraj członkowski UE / Name and address of the destination

6. **Miejsce załadunku do eksportu / Place of loading for exportation**

_____

Signature of Official Veterinarian

7. **Środek transportu i dane identyfikacyjne przesyłki[3] / Means of transport and consignment identification**[3]

7.1 (ciężarówka, wagon, statek, lub samolot)[4] / (Lorry, Rail-wagon, Ship, or Aircraft)[4]
7.2 Numer plomby (o ile dotyczy) / Number of seal (if applicable)
7.3 Numer(y) rej. , nazwa statku lub numer lotu / Registration number(s), ship name or flight number
7.4 Typ opakowań / Nature of packaging
7.5 Liczba opakowań / Number of packages
7.6 Ciężar netto / Net weight
7.7 Numer referencyjny produkcji partii / Lot/batch production reference number

8. **Dane identyfikacyjne produktów pochodzenia zwierzęcego / Identification of animal by-products**

8.1 Typ produktów pochodzenia zwierzęcego / Nature of animal by-products
8.2 Produkty pochodzenia zwierzęcego z (gatunek zwierzęcia / Animal by-products of (animal species)
8.3 Adres i numer kontroli weterynaryjnej zaakceptowanego zakładu / Address and veterinary control number of the approved establishment

9. **Zaświadczenie zdrowia / Health attestation**

Ja, niżej podpisany, urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem Przepisy (EC) Nr 1774/2002[4] i zaświadczam, że produkty pochodzenia zwierzęcego opisane powyżej / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002[5] and certify that the animal by-products described above

9.1 składają się z produktów pochodzenia zwierzęcego spełniających wymagania weterynaryjne przedstawione poniżej / consist of animal by-products that satisfy the animal health requirements below

9.2 zostały pozyskane na terytorium :…….…… [6] ze zwierząt / have been obtained in the territory of :…….…… [6] from animals

[4] bądź / either [a) które pozostawały na tym terytorium od narodzenia lub w ciągu ostatnich trzech miesięcy przed ubojem;] / [a) that have remained in this territory since birth or for at least the last three months before slaughter;]

_____
Signature of Official Veterinarian

(4) lub / (4) or [b) zostały zabite na wolności na tym terytorium (7);] / [b) killed in the wild in this territory(7);]

9.3 zostały uzyskane ze zwierząt / have been obtained from animals

(4) bądź / (4) either

a) pochodzących z hodowli / coming from holdings

i) gdzie dla następujących chorób, na które podatne są te zwierzęta, nie stwierdzono żadnych przypadków / epidemii księgosuszu, pęcherzykowej choroby świń, choroby Newcastle lub ptasiej grypy w ciągu poprzednich 30 ani, klasycznego lub afrykańskiego pomoru świń w ciągu ostatnich 40 dni; ani w hodowlach znajdujących się w ich sąsiedztwie w promieniu 10 km, przez poprzednie 30 dni, oraz / where, for the following diseases for which the animals are susceptible, there has been neither case/outbreak of rinderpest, swine vesicular disease, Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days, nor of classical or African swine fever during the prior 40 days; nor in the holdings situated in their vicinity within 10 km, during the prior 30 days, and

ii) w których nie było przypadków / epidemii pryszczycy w ciągu poprzednich 60 dni, ani w posiadłościach znajdujących się w ich sąsiedztwie w promieniu 25 km, przez poprzednie 30 dni, oraz / where there has been neither case/outbreak of foot and mouth disease during the prior 60 days, nor in the holdings situated in their vicinity within 25 km, during the prior 30 days, and

b) które / which

i) nie zostały poddane ubojowi w celu powstrzymania jakiejkolwiek choroby epizootycznej / were not killed to eradicate any epizootic disease,

ii) pozostawały w hodowlach ich pochodzenia przez okres co najmniej czterdziestu dni przed wysyłką i które zostały przetransportowane bezpośrednio do ubojni, bez wchodzenia w kontakt z innymi zwierzętami, które nie spełniałyby takich samych wymagań zdrowotnych, / have remained in their holdings of origin for at least forty days

_____

Signature of Official Veterinarian

before departure and which have been transported directly to the slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the same health conditions,

iii) w ubojni zostały poddane kontroli weterynaryjnej w ciągu 24 godzin przed ubojem, która nie wykazała żadnych znaków chorób wspomnianych powyżej, na które zwierzęta te są podatne, oraz / at the slaughterhouse, have passed the ante-mortem health inspection during the 24 hours before the slaughter and have shown no evidence of the diseases referred to above for which the animals are susceptible, and

iv) w ubojni przed i w trakcie uboju były traktowane zgodnie z odnośnymi postanowieniami Dyrektywy Rady 93/119/EC dotyczącej ochrony praw zwierząt;] / have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Council Directive 93/119/EC on animal welfare;]

(4) lub / (4) or

a) schwytanych i zabitych na wolności, w rejonie / captured and killed in the wild in an area

i) na którym, w promieniu 25 km nie było przypadków / epidemii żadnej z następujących chorób, na które zwierzęta te są podatne: pryszczycy, księgosuszu, choroby Newcastle lub ptasiej grypy w ciągu ostatnich 30 dni, ani klasycznego lub afrykańskiego pomoru świń w ciągu ostatnich 40 dni oraz / in which within 25 km there has been no case/outbreak of any of the following diseases for which the animals are susceptible: foot and mouth disease, rinderpest, , , Newcastle disease or avian influenza during the prior 30 days , nor of classical or African swine fever during the prior 40 days and

ii) znajdującym się w odległości przekraczającej 20 km od granic innego terytorium kraju lub jego części, które nie jest w danym momencie upoważnione do eksportu takich materiałów do krajów Wspólnoty Europejskiej, oraz / that is situated at a distance that exceeds 20 km from the borders separating another territory of a country or part thereof, which is not authorised at these dates for exporting this material to the European Community, and

Signature of Official Veterinarian

b) które po zabiciu przetransportowano w ciągu 12 godzin do chłodni znajdujących się bądź w centrum zbiorczym i zaraz potem do zakładu przetwórstwa zwierzyny łownej lub bezpośrednio do zakładu przetwórstwa zwierzyny łownej;]

9.4 zostały pozyskane w zakładach, wokół których, w promieniu 10 km nie stwierdzono przypadków / epidemii chorób wymienionych w punkcie 9.3, na które zwierzęta te są podatne, w ciągu poprzednich 30 dni, a w razie stwierdzenia przypadków takich chorób zgodę na przygotowanie surowca do eksportu do krajów Wspólnoty Europejskiej udzielono wyłącznie pod warunkiem usunięcia wszelkiego mięsa i kompleksowego wyczyszczenia i dezynfekcji zakładu pod nadzorem urzędowego lekarza weterynarii; / have been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of diseases referred to in point 9.3 for which the animals are susceptible during the prior 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of raw material for exportation to the European Community has been authorised only after removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;

9.5 zostały pozyskane i przygotowane bez kontaktu z innymi materiałami nie spełniającymi warunków określonych powyżej, i były traktowane w sposób zapewniający uniknięcie skażenia czynnikami chorobotwórczymi; / have been obtained and prepared without contact with other material not complying with the conditions required above, and it has been handled so as to avoid contamination with pathogenic agents;

9.6 zostały opakowane w nowe opakowania zapobiegające wszelkim nieszczelnościom, a następnie zapakowane do urzędowo oplombowanych kontenerów posiadających oznaczenie “SUROWIEC WYŁĄCZNIE DO PRODUKCJI KARMY DLA ZWIERZĄT” oraz nazwę i adres zakładu przeznaczenia w Unii Europejskiej; / have been packed in new packaging preventing any leakage and in officially sealed containers bearing the label indicating “RAW MATERIAL ONLY FOR THE MANUFACTURE OF PETFOOD” and the name and address of the EU establishment of destination;

9.7 składają się wyłącznie z następujących produktów pochodzenia zwierzęcego / consist only of the following animal by-products

(4) bądź / (4) either	części zwierząt pochodzących z uboju nadających się do celów spożywczych zgodnie z przepisami Wspólnoty, które nie nadają się do celów spożywczych z powodów handlowych; / parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in

Signature of Official Veterinarian

accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;

(4) i / lub / (4) and/or części zwierząt z uboju, które zostały odrzucone jako nieprzydatne do celów spożywczych, lecz które nie wykazują żadnych oznak chorób zakaźnych dla ludzi lub zwierząt i które pochodzą z tusz zwierzęcych przeznaczonych do celów spożywczych, zgodnie z prawodawstwem Wspólnoty; / parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation;

(4) i / lub / (4) and/or produktów pochodzenia zwierzęcego pochodzących z produkcji produktów przeznaczonych do celów spożywczych, w tym odtłuszczonych kości i kopyt; / animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves;

(4) i / lub / (4) and/or dawnych produktów spożywczych pochodzenia zwierzęcego lub dawnych produktów spożywczych zawierających składniki pochodzenia zwierzęcego inne niż odpadki z zakładów żywienia(8), które nie nadają się już do celów spożywczych z powodów komercyjnych wynikających z problemów w produkcji lub wad opakowań lub innych wad nie stanowiących żadnego zagrożenia dla ludzi lub zwierząt; / former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste(8) which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals;

(4) i / lub / (4) and/or ryb lub innych zwierząt morskich, za wyjątkiem ssaków morskich, schwytanych w otwartym morzu w celach produkcji mączki rybnej; / fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production;

(4) i / lub / (4) and/or świeżych produktów pochodnych z ryb z zakładów produkujących rybne produkty spożywcze; / fresh by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption;

Signature of Official Veterinarian

[(4)] i / lub / [(4)] and/or skorupek, produktów pochodnych z wylęgarni oraz produktów pochodnych z pękniętych jajek pochodzących od zwierząt nie wykazujących klinicznych objawów żadnej choroby, która może być przenoszona poprzez ten produkt na ludzi lub zwierzęta; / shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals;

[(4)] i / lub / [(4)] and/or surowców pochodzących od zwierząt poddanych działaniu pewnych substancji zabronionych zgodnie z Dyrektywą 96/22/EC dotyczącą produkcji karmy dla zwierząt, zgodnie z opisem w Artykule 28 Przepisów (EC) No.1774/2002; / raw material derived from animals which have been treated with certain substances prohibited in accordance with Directive 96/22/EC for the manufacture of petfood , as referred to in Article 28 of Regulation (EC) No.1774/2002;

9.8 były zamrożone w zakładzie pochodzenia lub zostały zakonserwowane zgodnie z prawodawstwem Unii Europejskiej w taki sposób, że nie zepsują się od chwili wysłania do dotarcia do zakładu przeznaczenia; / have been deep-frozen at the plant of origin or have been preserved in accordance with EU legislation in such a way that they will not spoil between dispatch and delivery to the plant of destination;

9.9 w przypadku surowców pochodzących ze zwierząt poddanych działaniu pewnych substancji zabronionych Dyrektywą 96/22/EC dotyczącą produkcji karmy dla zwierząt, zgodnie z opisem w Artykule 28 Przepisów (EC) No.1774/2002 / in the case of raw material derived from animals which have been treated with certain substances prohibited in accordance with Directive 96/22/EC for the manufacture of petfood , as referred to in Article 28 of Regulation (EC) No.1774/2002

a) zostały oznaczone w innym kraju, przed wprowadzeniem na terytorium Wspólnoty krzyżem z płynnego węgla drzewnego lub węgla aktywowanego na każdej stronie zamrożonego bloku w taki sposób, że znak pokrywa co najmniej 70 % długości przekątnej zamrożonego bloku i ma szerokość co najmniej 10 cm, / it has been marked in the third country before entry into the territory of the Community by a cross of liquefied charcoal or activated carbon on each outer side of each frozen block in a way that the marking covers at least 70 % of the diagonal length of the frozen block and be of at least 10 cm width,

b) w przypadku materiałów niezamrożonych, surowiec został oznakowany w innym kraju przed jego wprowadzeniem na terytorium Wspólnoty przez oznaczenie aerozolem z płynnego węgla drzewnego lub przez naniesienie proszku z węgla

Signature of Official Veterinarian

drzewnego w taki sposób, że węgiel drzewny jest wyraźnie widoczny na materiale, oraz / in case of material which is not frozen, the raw material has been marked in the third country before entry into the territory of the Community by spraying it with liquefied charcoal or by applying charcoal powder in a way that the charcoal is clearly visible on the material, and

c) w przypadku produktów pochodzenia zwierzęcego wykonanych z surowców poddanych zabiegom opisanym powyżej oraz innych nieobrobionych surowców, wszystkie surowce zostały oznakowane zgodnie z opisem w punktach (a) i (b), powyżej. / in the case the animal by-products are made up of raw material which has been treated as referred to above and other non-treated raw material, all the raw materials have been marked as laid down in point (a) and (b) above.

10. **Wymagania szczególne / Specific requirements** (4) (9)

10.1 Produkty pochodzenia zwierzęcego zawarte w tej przesyłce pochodzą ze zwierząt, które były hodowane na terytorium wspomnianym w punkcie (9.2), na którym regularnie przeprowadzane są urzędowo kontrolowane programy szczepień przeciwko pryszczycy bydła domowego. / The by-products in this consignment come from animals that have been kept in the territory mentioned under (9.2), where vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being regularly carried out and officially controlled in domestic bovine animals.

10.2 Produkty pochodzenia zwierzęcego zawarte w niniejszej przesyłce zawierają wyłącznie produkty pochodzenia zwierzęcego otrzymane z odcinanych odpadków domowych zwierząt przeżuwających, które dojrzewały w temperaturze otoczenia wyższej od +2°C przez ostatnie trzy godziny lub w przypadku żwaczy bydła lub oddzielonego od kości mięsa zwierząt domowych, przez co najmniej 24 godziny. / The by-products in this consignment consists only of animal by-products derived from trimmed offal of domestic ruminants, which have maturated at an ambient temperature of more than +2°C for at least three hours, or in the case of masseter muscles of bovine animals and de-boned meat of domestic animals, for at least 24 hours.

Signature of Official Veterinarian

Certificate Number _____

Pieczęć Urzędowa i podpis / Official stamp and signature

Sporządzono w / Done at …… dnia / on .....
(miejscowość) / (place) (data) / (date)

(12) …….
(podpis urzędowego lekarza weterynarii) (12) / (signature of the official veterinarian) (12)

United States Department of Agriculture Seal

.....

(imię i nazwisko, kwalifikacje i tytuł, drukowanymi literami)
(name, qualifications and title, in capital letters)

Uwagi / Notes

1) Za wyjątkiem surowej krwi, surowego mleka, skóry surowej i skór, kopyt i rogów, szczeciny świńskiej i piór (patrz odpowiednie certyfikaty dotyczące importu tych produktów). / Excluding raw blood, raw milk, hides and skins, hooves and horn, pig bristles and feathers (see relevant specific certificates for the import of these products).

2) Wystawiany przez kompetentne władze. / Issued by the competent authority.

3) Dla pojazdów towarowych podać numer rejestracyjny. Dla kontenerów zbiorczych, podać numer kontenera i numer plomby (o ile dotyczy). / For goods vehicles the registration number should be given. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

4) Niepotrzebne skreślić. / Delete as appropriate.

5) OJ L 273, 10.10.2002, str. 1. / OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.

6) In addition the ISO code of regionalisation in this Annex (where applicable for the susceptible species concerned) should be included. / The name and ISO code number of the exporting country as laid down in:

_____
Signature of Official Veterinarian

- częścią 1 Aneksu II Decyzji Rady 79/542/EEC ; / part 1 of Annex II of Council Decision 79/542/EEC ;

- Aneksem do Decyzji Komisji, nr 94/984/EC , oraz; / the Annex to Commission Decision 94/984/EC , and;

- Aneksem do Decyzji Komisji 2000/585/EC . / the Annex to Commission Decision 2000/585/EC .

  Dodatkowo w Aneksie tym konieczne jest załączenie kodu ISO do regionalizacji (tam, gdzie jest to wymagane dla odpowiedniego gatunku zwierząt.

7) Dotyczy wyłącznie krajów, dla których wyrażono zgodę na import do Wspólnoty Europejskiej mięsa z dziczyzny tego samego gatunku. / Only for countries from where game meat intended for human consumption of the same animal species is authorised for importation into the European Community.

8) Odpadki z zakładów żywienia oznaczają wszystkie odpadki żywności, w tym zużyte oleje do smażenia, pochodzące z restauracji, placówek żywienia i kuchni, wraz z kuchniami centralnymi i kuchniami domowymi. / Catering waste means all waste food, including used cooking oils, originating in restaurants, catering facilities and kitchens, including central kitchens and household kitchens.

9) W przypadku, gdy materiał ze zwierząt przeżuwających pochodzi z kraju na terytorium Ameryki Południowej lub Afryki Południowej lub ich części, dla których wyrażono zgodę na eksport dojrzałego i oddzielonego od kości świeżego mięsa ze zwierząt przeżuwających dla celów spożywczych do Wspólnoty Europejskiej, konieczne jest przedstawienie dodatkowych gwarancji . W przypadku odpadów, dopuszcza się wyłącznie odpady cięte z domowych zwierząt przeżuwających, z których usunięto kości, chrząstki, tchawice i główne oskrzela, przylegającą tkankę łączną gruczołów limfatycznych, tłuszcz i śluz. Dopuszcza się również stosowanie całych mięśni żwacza bydła domowego, ciętych zgodnie z paragrafem 41(a) Rozdziału VIII Aneksu I do Dyrektywy Rady 64/433/EEC. / Supplementary guarantees to be provided when the material of domestic ruminants originated in the territory of a South American or South African country or part thereof from where only maturated and de-boned fresh meat of domestic ruminants for human consumption is permitted for exportation to the European Community. In the case of offal only trimmed offal of domestic ruminants which must be exclusively offal from which the bones, cartilage, trachea and main bronchi, lymphatic glands adhering connective tissue, fat and mucus have been completely removed is permitted. The whole masseter muscles of bovine animals, incised in accordance with paragraph 41(a) of Chapter VIII of Annex I to Council Directive 64/433/EEC, are also permitted.

_____

Signature of Official Veterinarian

Certificate Number _____

10) Dotyczy tylko pewnych krajów z Ameryki Południowej. / Only for certain South American countries.

11) Dotyczy tylko pewnych krajów z Ameryki Południowej i z Afryki Południowej . / Only for certain South American and South African countries.

12) The signature of the stamp must be in a different colour to that of the printing. / Podpis i pieczęć powinny być w odmiennym kolorze od druku.

_____

Signature of Official Veterinarian